

# IB: Error Correction, Part 1

## Madame Chéniaux

Class objectives: Students will learn to systematically correct their most common/recurring mistakes, often caused by the literal translation of English, by engaging in a systematic PowerPoint drill of their acquired idioms. What “not to say” will be emphasized and idioms will be used in context. Students will then apply these structures in creative writing exercises demonstrating a 90% mastery of these particularly challenging idiomatic expressions. The second part of this process will be done in another class session to avoid an overwhelming amount of tricky structures...

- Que va-t-on faire aujourd’hui?
- Nous allons examiner des erreurs que vous faites souvent dans vos rédactions
- Nous allons essayer de ne pas nous faire piéger
- Nous transférerons ces expressions difficiles dans un mini exercice de rédaction

How would you translate in French:

**To help with...**

Could you help me with my homework?

**Aider à + infinitive**

Pourrais-tu m’aider à faire mes devoirs ?

Wrong: Pourrais-tu m’aider avec mes devoirs ?

**To make + adjective...**

Ex.: Can he make her happy?

---

---

**Rendre + adjectif**

Peut-il la rendre heureuse?

Wrong: Peut-il la faire heureuse?

---

---

The **principal** of the school= ?

The **principles** of geometry= ?

---

---

La directrice, le directeur de l'école  
Les principes de géométrie

Wrong: le principal de l'école

---

---

Extra curricular activities?

---

---

Les activités para-scolaires

---

---

Our school?

Our classroom?

Our classes?

- Notre école
- Notre classe, notre salle de classe
- Nos cours Wrong: nos classes

**To feel better = ?**

Ex. I feel better now!

**se sentir mieux**

Ex. Je me sens mieux maintenant!

Wrong: se sentir meilleur

**When + present in English**  
(with a future idea) = ?

Ex: When you leave tomorrow,  
I will be sad

**Quand + futur en français.**

Ex. Quand tu partiras demain,  
je serai triste.

Wrong: quand tu pars demain,  
je serai triste.

**sick :**

He is sick; he has the flue...  
This custom is absolutely sick!

Il est malade; il a la grippe.  
Cette coutume est répugnante!  
Wrong: Cette coutume est  
malade !

qui & que

It is the book that I am reading...  
It is the book that is on the table...

C'est le livre que je lis.  
(object)

C'est le livre qui est sur la table.  
(sujet)

I need but a few things!

- Je n'ai besoin que de  
peu de choses!  
- J'ai seulement  
besoin de peu de choses!  
Wrong: J'ai besoin mais un  
peu des choses.

**at that time...at this time...**

Ex.: At that time, I was in Paris.  
At this time, I am very mad!

**A ce moment-là**

**En ce moment**

Ex. **A** ce moment-là, j'étais à Paris!

**En** ce moment, je suis très fâchée.

Wrong: A ce moment-ci, je suis très fâchée.

**Things such as...**

Ex. I like things such as French fries.

**Des choses comme le  
la  
les**

Ex. J'aime des choses comme les frites.

Wrong: J'aime des choses comme frites.

**It is a way to...**

Ex. It is a way to make friends.

**C'est une façon de...**

Ex. C'est une façon de se faire des amis

Wrong: C'est un chemin de faire des amis.

**Thousands of...**

**Hundreds of...**

Thousands of adults and hundreds of children were gathered in the park.

---

**des milliers de...des centaines de..**

Des milliers d'adultes et des centaines d'enfants étaient rassemblés dans le parc.

Wrong: Des milles d'adultes et des cents d'enfants...

---

**Maintenant, votre travail est de:**

- rédiger une petite histoire originale en utilisant **10** des expressions revues correctement. Votre histoire s'intitule: "Mon voyage au Maroc..."

---

Homework & assessment:

- Finish your writing for tomorrow if needed
- Test on these expressions next Monday